

La Escuela Primaria Sasagawa, este año lectivo, llevará a cabo una reparación a gran escala del edificio norte de la escuela

Gracias por su continuo apoyo y cooperación con la escuela.

Nuestra escuela, este año lectivo, llevará a cabo reparaciones para arreglar los salones de clase y las paredes del edificio norte de la escuela. El periodo de las reparaciones está planificado para ser desde mediados de mayo del 2021 hasta el 27 de agosto del 2021 y el lugar de las reparaciones dentro del 1er periodo serán en las paredes externas de la parte norte del edificio escolar y dentro del periodo de las vacaciones de verano se harán las obras de las paredes externas de la parte sur y dentro del edificio escolar.

Por este motivo, sobre las obras dentro del 1er periodo que puedan hacer ruidos fuertes entre otros y puedan afectar el aprendizaje del alumno, hemos pedido a los encargados de la obra para que tengan cuidado en los días y las horas para realizar la obra. No obstante, por ser una obra intensiva a realizar en un periodo corto, puede que sea inevitable algún efecto en los estudios, en ese caso, pediremos nuevamente para que tomen las medidas necesarias. Pedimos a los padres también que en caso vean algún punto necesario a tomar en cuenta nos hagan saber por favor. También, tenemos planeado avisar a los vecinos cercanos sobre la obra de reparación.

1 Medidas de la escuela en lo que respecta a la obra en el 1er periodo

- Desde mediados de mayo, se colocarán los andamios en el edificio norte escolar para comenzar las obras, por lo cual no se podrá usar el estacionamiento de profesores cercano al edificio norte (de 22 carros). Por eso, estamos programando usar como estacionamiento temporario al frente del gimnasio escolar y la parte cercana al edificio sur(cerca al lugar designado para ver a los niños cuando es la gincana deportiva)
- Hemos pedido para evitar la entrada y salida de los carros relacionados a la obra en el horario de llegada y salida de la escuela de los niños.
- En lo que respecta a los olores y ruidos por la obra hemos pedido para que en la medida de lo posible, evite causar algún efecto en los niños.

2 Medidas de la escuela en lo que respecta a la obra dentro de las vacaciones de verano

- El personal y los niños ya no podrán entrar o salir del edificio norte de la escuela y el jardín central.
- Llevaremos y traeremos las cosas del edificio norte de la escuela al gimnasio deportivo al edificio central de la escuela y el edificio sur de la escuela.
- Las sillas de los niños, etc. serán llevadas por los profesores junto con los niños el día 20 de julio (martes) y 30 de agosto(lunes) durante la mañana.
- Sobre las cosas grandes que necesitan de varios adultos para llevar, lo llevarán entre los profesores el día 19 de julio (lunes),20 de julio (martes) y el día 30 de agosto (lunes) por la tarde.
- En el campo escolar, es necesario asegurar un espacio para los vehículos, etc.de la obra. En el gimnasio deportivo guardaremos las sillas de niños, etc.,por tal motivo, estamos considerando cancelar durante un período de tiempo determinado la apertura del establecimiento escolar.

Además, debido a que es peligroso por la entrada y salida de los carros de la obra, en las vacaciones de verano, estamos planeando prohibir la asistencia de los niños para jugar en la escuela.

3 Pedidos a todos los padres/responsables

Sabemos de sus ocupaciones, pero nos gustaría pedir su apoyo el día 19 de julio (lunes) y el día 30 de agosto (lunes) por la tarde, para poder llevar los objetos de un lugar a otro.

Posteriormente, estaremos informando más detalles sobre el horario, etc. Nos gustaría pedirles a todos los padres que puedan darse un tiempo, consideren ayudarnos con el transporte de los objetos, etc. por favor.

* がっこうだよりのうらはやさしいにほんごでかきます。よんで、にほんごのれんしゅうにやくだてください。
(P) O verso deste Informativo está escrito em japonês fácil. Leia, Por favor leia e pratique a língua japonesa.
(S) A la vuelta del informativo escolar está escrito con palabras sencillas. Por favor intenten ejercitarse en leer el japonés.

がっこう

学校だより No. 3



さがわしょう

笹川小だより

よっかいちしりつさがわしょうがっこう
四日市市立笹川小学校

2021. 4. 26

ほんねんど、がっこうのきた こうしゃをきれいにします

いつも がっこうを おうえんしていただき、ありがとうございます。

さがわ しょうがっこうは、ほんねんど、きたがわの こうしゃの きょうしつや かべなどをきれいにします。5がつの なかごろから、8がつ27にちまで こうじを おこないます。

1がっきの こうじのときは、こどもたちが いるので、おおきな おとを ださないように きをつけてもらいますが、すこし おとがでて べんきょう しにくい ときがあるかもしれせん。そんなときは、がっこうから きをつけるように おねがいしていきますので、おうちのひととも、きがついたことが ありましたら、おしえてください。

1 1がっきに がっこうが すること

- ・5がつの なかごろから、たいいくかんの まえや、みなみ こうしゃの ひがしがわも ちゅうしゃじょうに します。
- ・こうじのくるまが、がっこうに はいってくるので、きをつけます。
- ・こうじのときに、おとや においがでるので、こどもたちに、できるだけ えいきょうが ないように おねがい していきます。

2 なつやすみに がっこうが すること

- ・しょくいんと こどもは、きたがわの こうしゃや なかにわに はいれなく なります。
- ・きた こうしゃの なかに あるものを、だしたり、もどしたり します。
- ・こどもの いすなどは、7がつ 20日 (かようび)、8がつ 30日 (げつようび) の ごぜん に、こどもと せんせいたちで はこびます。
- ・おおきなものは、7がつ 19日 (げつようび) の ごご、7がつ 20日 (かようび) の ごご、8がつ 30日 (げつようび) の ごごに、せんせいたちで はこびます。
- ・うんどうじょうには、こうじの くるまを おいたり、たいいくかんには、こどもの いすなどを おいたりするため、しばらくのあいだ、がっこう かいほうを ちゅうじすること を かんがえています。そして、こうじの くるまが はいってきて あぶないので、こどもたちに、がっこうで あそばないように はなしをする よていです。

3 おうちの ひとへの おねがい

7がつ 19日 (げつようび) と 8がつ 30日 (げつようび) の ごご、おうちのひとが、おてつだいを してくれると、とても たすかります。また、くわしい じかんなどを かい

て、おてがみを くばりますので、おてつだいに きてくれるひとが いましたら、がっこうへ お

しえてください。